

Testimonial

Salvador Torre



Oliverio Girondo

De Persuasión de los días

(1942)

TESTIMONIAL

2^a Allí están,
(allí estaban)
las trashumantes nubes,
la fácil desnudez del arroyo,
la voz de la madera,
los trigales ardientes,
la amistad apacible de las piedras.

Allí la sal,
los juncos que se bañan,
el melodioso sueño de los sauces,
el trino de los astros,
de los grillos,
la luna recostada sobre el césped,
el horizonte azul,
¡el horizonte!
con sus briosos tordillos por el aire...

¡Pero no!
Nos sedujo lo infecto,
la opinión clamorosa de las cloacas,
los vibrantes eructos de onda corta,
el pasional engrudo
las circuncisas lenguas de cemento,
los poetas de moco enternecido,
los vocablos,
las sombras sin remedio.

Y aquí estamos:
exangües,
más pálidos que nunca;
como tibios pescados corrompidos
por tanto mercader y ruido muerto:
como mustias acelgas digeridas
por la preocupación y la dispepsia;
como resumideros ululantes
que toman el tranvía
y bostezan
y sudan

sobre el carbón, la cal, las telarañas;
como erectos ombligos con pelusa
que se rascan las piernas y sonríen,
bajo los cielorrasos
y las mesas de luz
y los felpudos;
llenos de iniquidad y de lagañas,
llenos de hiel y tics a contrapelo,
de histrionismos madeja,
yarará,
mosca muerta;
con el cráneo repleto de aserrín escupido,
con las venas pobladas de alacranes filtrables,
con los ojos rodeados de pantanosas costas
y paisajes de arena,
nada más que de arena.

Escoria entumecida de enquistados complejos
y cascarrientos labios
que se olvida del sexo en todas partes,
que confunde el amor con el masaje,
la poesía con la congoja acidulada,
los misales con los libros de caja.
Desolados engendros del azar y el hastío,
con la carne exprimida
por los bancos de estuco y tripas de oro,
por los dedos cubiertos de insaciables ventosas,
por caducos gargajos de cuello almidonado,
por cuantos mingitorios con trato de excelencia
explotan las tinieblas,
ordeñan las cascadas,
la adulcorada caña,
la sangre oleaginosa de los falsos caballos,
sin orejas,
sin cascos,
ni florecido esfínter de amapola,
que los llevan al hambre,
a empeñar la esperanza,
a vender los ovarios,
a cortar a pedazos sus adoradas madres,
a ingerir los infundios que pregonan las lámparas,
los hilos tartamudos,
los babosos escuerzos que tienen la palabra,

y hablan,
hablan,
hablan,
ante las barbas próceres,
o verdes redomones de bronce que no mean,
ante las multitudes
que desde un sexto piso
podrán semejarse a caviar envasado,
aunque de cerca apestan: a perfume
a sudor sometido,
a cama trasnochada,
a sacrificio inútil,
a rencor estancado,
a pis en cuarentena,
a rata muerta.

DIRECCION GENERAL
DE DIFUSION CULTURAL / UNAM
DEPARTAMENTO DE HUMANIDADES

Portada: Portada de Oliverio Girondo

Editor: Fernando Maquero
Departamento de Humanidades
100. Piso, Torre de la Rectoría
Ciudad Universitaria, México 20, D. F.

Imprenta Madero, S. A.
Impreso y hecho en México

TESTIMONIAL

(poema de Oliverio Gironido)

Salvador Torre

amabile (♩ ≈ 80) 



Soprano (S): *p* *(h)A - ll- i es - tan

Alto (A): *p* (h)A - ll- i A - ll- i es - tan

Tenore (T): *mf* (h)A - ll- i es - tan

Basso (B): *p* (h)A - ll- i es - tan

*(h) las vocales, pronunciarlas con mucho aire. ** hablado

[illegible]

11

Soprano (S): *p* fá - cil de - s - nu - dez del a - rro - yo , la voz de la ma - *pp*

Alto (A): fá - cil de - s - nu dez del a - rro - yo , a o e *pp*

Tenor (T): fá - cil de - s - nu - dez del a - rro - yo , a o e a

Bass (B): de - s - nu - dez la voz de la ma -

The image shows a musical score for a song titled "Les amis de la tri-ga-les ar-dien-tes". The score is written for a vocal ensemble consisting of Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B) parts, along with a piano accompaniment. The music is in 4/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the vocal staves, and the piano part is written on a grand staff (treble and bass clef). The score is divided into measures by vertical bar lines, and the lyrics are aligned with the corresponding notes.

Vocal Parts:

- Soprano (S):** The top vocal part, featuring a melodic line with lyrics: "de - ra, los tri-ga-les ar-dien-tes la amis".
- Alto (A):** The second vocal part, featuring a melodic line with lyrics: "e a los tri-ga-les ar-dien-tes".
- Tenor (T):** The third vocal part, featuring a melodic line with lyrics: "e a los tri-ga-les ar-dien-tes".
- Bass (B):** The bottom vocal part, featuring a melodic line with lyrics: "de - ra, los tri-ga-les ar-dien-tes".

Piano Accompaniment: The piano part is written on a grand staff, providing harmonic support for the vocal ensemble. It includes chords and melodic lines in both the treble and bass clefs.

Score for 10 voices (Soprano 1, Soprano 2, Soprano 3, Alto 1, Alto 2, Alto 3, Tenor 1, Tenor 2, Tenor 3, Bass) in 3/4 time.

Lyrics for Soprano 1:

- tad a - pa - si - ble de las pie - dras

Lyrics for Soprano 2, Soprano 3, Alto 1, Alto 2, Alto 3, Tenor 1, Tenor 2, Tenor 3, and Bass:

- e - dras.

32

S (h)A - lli la sal el me - lo - dio - so sue - ño

S U - -u- -u- -u- -u U-

S sal el me - lo - dio - sue - ño

A (h)A - lli la sal los jun - cos que se ba - ña - -a-

A U - -u- los jun - ña - -a-

A ba - ñan , sue - ño

T (h)A - lli la sal los jun - cos que se ba - ña - -a-

T U - -u- los jun - ña - -a-

T los jun - ba - ñan , sue - ño

B (h)A - lli la sal el me - lo - dio - so sue - ño

B U - -u- -u- -u- -u U-

B (h)A - lli la sal el me - lo - dio - so sue - ño

38

S de los sau - ces s, el tri - no de los a - -s tro -

S -u- -A- ce - s, el

S de los sau - ce - s, el tri - no de los as - -s tros - s - -s -

A -a- au - ce - s, m - -m- -m- -m

A -a- au - ce - s, m - -m- -m- -m

A de los sau - ce - s, el tri - no de los as - -s tros - s - -s -

T -an, de los sau - ce - s, m - -m- -m- de los

T -an, de los sau - ce - s, m - -m- -m- de los

T de los sau - ce - s, el tri - no de los as - s - tros - s - -m, de los

B -e- -s, el tri - no de los a - -s tro -

B -u- -A- ce - s, el

B de los sau - ce - s, el tri - no de los as - s - tros - s - -s

45

S -o - -s, la lu - na re - cos ta - da so - bre el cés - ped

S -s, la

A -m- la lu - na re - cos ta - da el ho - ri - zon - te a - zul

A -m- la

A gri - llos, la lu - na re - cos ta - da so - bre el cés - ped

T

T

B -o - s, la lu - -u- na - -a el ho - ri - zo - n - te a - zul

B

B -s, la lu -

1^a

53 54 55 56 57

S el ho - ri - zon - te

S el ho - ri - te, ho - ri - zon - te

S el ho - ri - zon - te

A el ho - ri - zon - te

A iel ho - ri - te, ho - ri - zon - te

A iel ho - ri - te

T iel ho - ri - zon - te

T iel te, ho - ri - zon - te

T iel te

B iel ho - ri - zon - te

B iel ho - ri - te, ho - ri - zon - te

B iel te

FIN (2°) più lento

170

176

S el ho - ri - zo - n - te a - zul el ho - ri - zo - - n - - te

S el ho - ri -

S el ho - ri - zon -

A el ho - ri - zon - n - te a - zul el ho - ri - zo - - n - - te

A iel ho - ri - zon -

A iel ho ri - zo - n - te a - zul

T iel ho ri - zo - n - te a - zul el ho - ri - zo - - n - - te

T iel

T iel ho - ri - zo -

B iel ho - ri - zo - n - te a - zul el ho - ri - zo - - n - - te

B iel ho - ri -

B iel ho - ri - zo - n - te a - zul

iel ho - ri - zo - n - te a - zul

FIN.

VIVO (≈ 110)
intenso, acentuado

VIVO (≈ 110)
intenso, acentuado

58 gritado 59 60 hablado 61 62 63

-e- i Pe-ro No! nos sedujo lo in-fec-to la opinion clamorosa de las cloa-cas

ff *f intenso*

-e- i Pe-ro No! nos sedujo lo in-fec-to la opinion clamorosa de las cloa-cas

ff *f*

-e- i Pe-ro No! Nos sedujo lo in-fec-to la opinion clamo-ro-sa de las cloa-cas

ff

-e- i Pe-ro No! Nos sedujo lo in-fec-to, in-fec to, in-fec-to, la opinion clamo-ro-sa de las cloa-cas

ff

64

S e- ruc- tos el pasio- nal engru- do los po- e- tas LOS VO- CABLOS vo-ca- blos

A los vi-bran-tes e- ruc- tos el pasio- nal engru- do los poetas de enter-ne-ci- do LOS VO CA- BLOS, las som-bras sin re-

T los vi-bran-tes e- ruc- tos de hon-da cor- ta las circuncisas lenguas de ce- men- to. poetas en-ter-ne-ci- do LOS VO CA- BLOS

B e- ruc- tos de hon-da cor- ta las circuncisas lenguas de ce men- to de mo-co LOS VO CABLOS voca- blos

las circuncisas lenguas de ce-men- to de mo-co los VO- CABLOS voca- blos

S *ppp* M*
 S *mf* y aquí es- ta-mos: e- xa- -n-gües pálidos pa- li- dos
 S pa- li- do, rui-do rui-do rui-do rui-do muer- to
 A me-dio *ppp* M* -a-
 A *mf* y aquí es- ta-mos: e- xa- -n-gües pá- li- dos pálidos
 A como tibios pescados corrom- pi-dos, pá- li- dos pa- li- dos
 T *ppp* M*
 T *mf* e- xa- -n-gües, más pálidos que nun- ca
 T como tibios pesca-dos corrom- pi- dos, más pá- li- dos, pá- li- dos
 B *ppp* M*
 B *mf* e- xa- -n-gües, más pálidos que nun- ca, pa- li- dos, - portanto merca- der y rui- do muer- to
 B *mf* -n-gües como tibios pescados corrom-pidos, pá- li- dos

* M : voca cerrada

76

S
S
S
A
A
T
T
B
B
B

pre- cu- pa- cion
como mustias ace- lga- s di- ge- ri- das por la preocupacion y la dis- pepsia;

como resumi- de- ros u- lu- lan- tes u- lu- la- n- tes que
u- lu- u- lu- u- lu- u- lu- u- lu- u- lu- la- n- tes u- lu- lan- tes que

pre- cu- pa- cion
como resumi- de- ros u- lu- lan- tes u- lu- lan- tes u- lu- la- n- tes que
como mustias ace- lga- s di- ge- ri- das por la preocupacion y la dis- pepsia; resumideros ulu- lan- tes lan- tes- x 2 u- lu- la- n- tes que

pre- cu- pa- cion, pre- cu- pa- cion
como resumi- de- ros u- lu- lan- tes u- lu- lan- tes u- lu- lan- tes u- lu- lan- n- n- n- tes que
como mustias ace- lga- s di- ge- ri- das por la preocupacion y la dis- pepsia; resumideros ulu- lan- tes u- lu- la- n- tes que

preocupacion x 4
como mustias ace- lga- s di- ge- ri- das por la preocupacion y la dis- pepsia

u- lu- lan- tes, la- ten- n- tes

piu moso

S
 S
 S
 A
 A
 A
 T
 T
 T
 B
 B
 B

toman el tranvía y bos- te - zan
 sobre el es- com- bro la
 cal las te- las te- las te- la
 ra - ñas e
 rec- tos e- rec- tos om- bli- gos e- rec- tos se

toman el mé- tro y bos- te - zan
 las telarañas, tela-
 ra - ñas con pe- lusa con pelusa con pelusa con pelusa que se

toman el mé- tro y bos- te - zan
 sobre el es- com- bro la
 cal las te- la
 ra - ñas co- mo e- re- ctos om- bli- gos que se

to- man el mé- tro y bos- te- zan
 co- mo om- bli - gos e- rec- tos que se

toman el mé- tro, y bos- te - zan y
 su- dan la
 cal las te- la- ra- ñas co- mo e
 rec- tos om- bli- gos con pe-

toman el tranvía y bos- te- zan y
 su- dan
 co- mo om- bli - gos e- rec- tos- con pe-

la- ten- tes y su- dan la
 cal las te- las te- las tela- ra - ñas ras- can
 ras- can ras- can ras- can ras- can

las telarañas tela-

S
 S
 S
 A
 A
 A
 T
 T
 T
 B
 B
 B

rascan se rascan las piernas se rascan son-
 ri-en son- x 4
 ri-en son- x
 ri-en ri-en ri-en son-ri-en ri-en son
 ri- en son- ri- en son-

rascan rascan x 3 rascan y son-
 ri-en ri-en x 4
 ha ha ha ha
 ha ha ha ha, y
 de la- ga- ñas

ras- can las pier- nas y son
 ri- en, bajo los cielos rasos
 y las mesas de luz, y los cojines
 ha ha ha ha ja ja
 ha ha ja ja ja ja ja

ri- en
 * lle- nos de i- ni- qui- dad y
 de la- ga- ñas

lu- sa se rascan las piernas y
 sonrien x 4
 son-ri-en, son son son
 ri- en ri- en
 son son son son son son

lu- sa son- ri- en
 f * lle- nos de i- ni- qui- dad y
 de la- ga- ñas

ras- can ras- can ras- can ras- can
 son-ri-en son-ri-en son-
 ri- en x 4
 ri- en son- ri- en son- ri- en
 son- ri- en

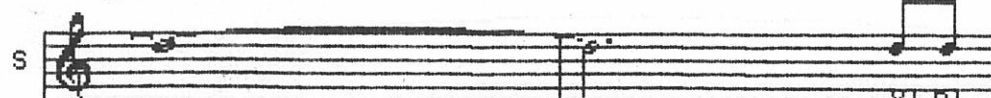
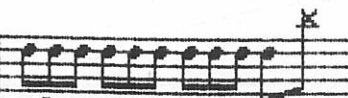
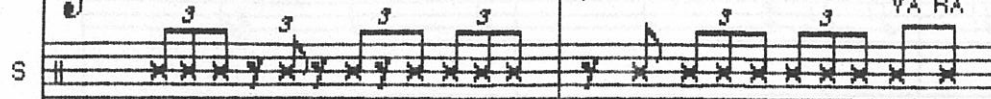
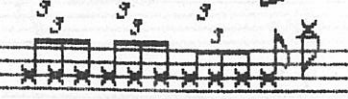
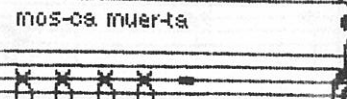
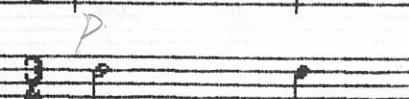
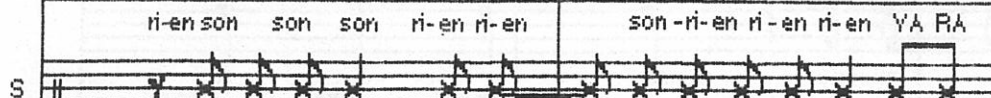
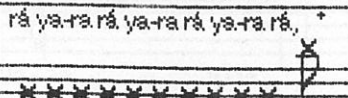
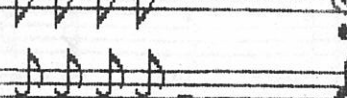
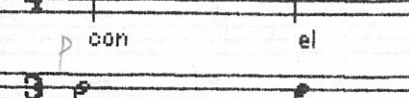
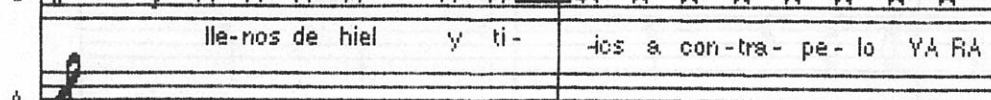
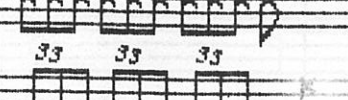
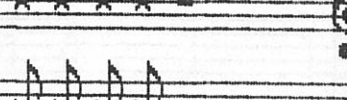
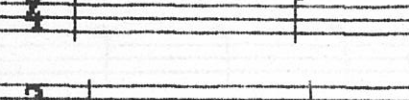
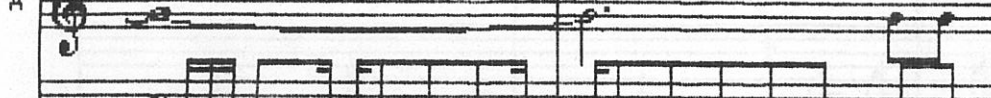
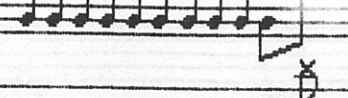
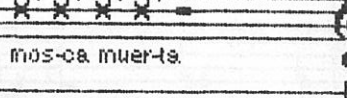
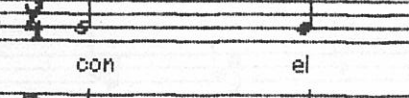
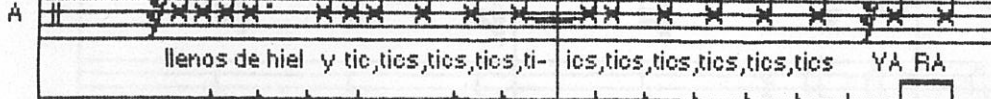
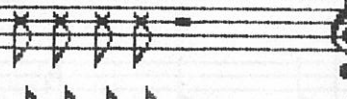
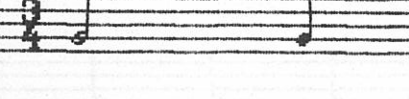
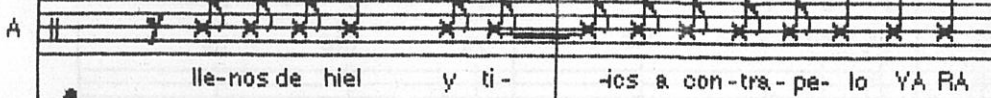
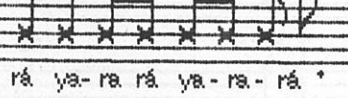
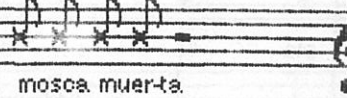
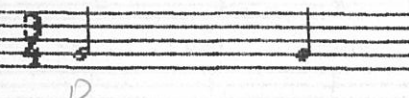
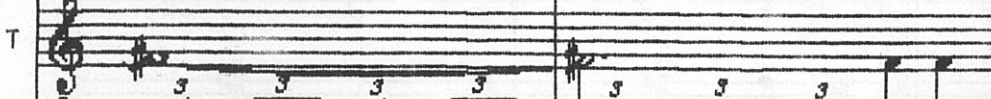
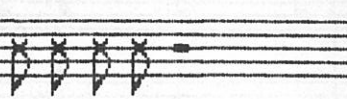
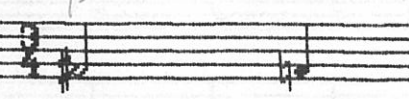
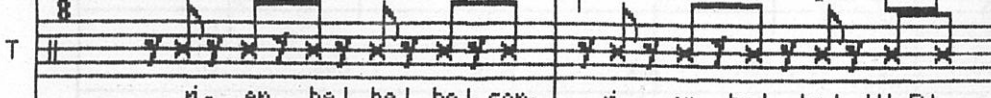
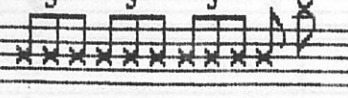
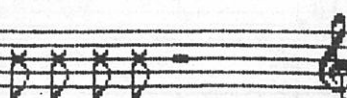
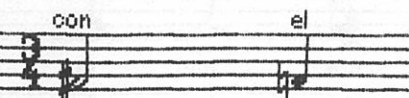
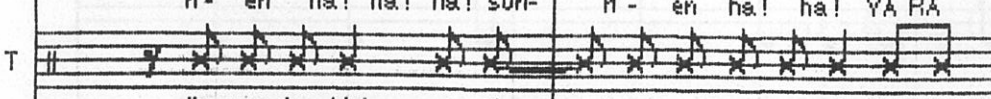
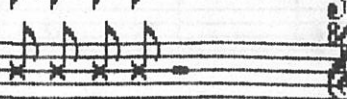
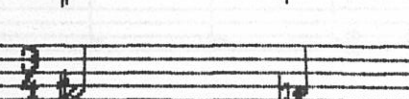
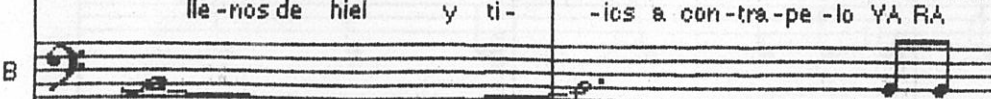
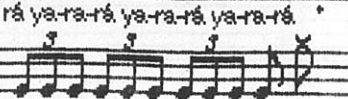
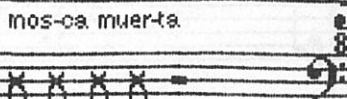
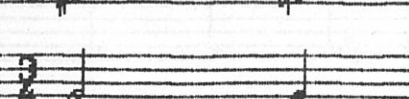
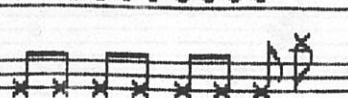
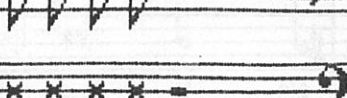
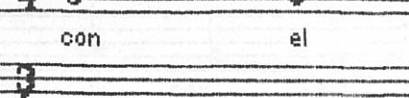
son-ri- en son- ri- en * lle- nos de i- ni- qui- dad y
 de la- ga- ñas

91

(palma: + hablado)

rápido

(cantado)

S    
 S    
 ri-en son son son ri-en ri-en son-ri-en ri-en ri-en VA RA rá ya-ra-rá ya-ra-rá ya-ra-rá * mos-ca muerta
 S    
 lle-nos de hiel y ti- cios a con-tra-pe-lo VA RA 33 33 33 mos-ca muerta
 A    
 A    
 llenos de hiel y tic,tic,tic,tic,tic- ies,tic,tic,tic,tic,tic VA RA mos-ca muerta
 A    
 lle-nos de hiel y ti- cios a con-tra-pe-lo VA RA rá ya-ra-rá ya-ra-rá * mosca muerta
 T    
 T    
 ri-en ha! ha! ha! son- ri-en ha! ha! VA RA 3 3 3 con el
 T    
 lle-nos de hiel y ti- cios a con-tra-pe-lo VA RA rá ya-ra-rá ya-ra-rá ya-ra-rá * mos-ca muerta
 B    
 B    
 son- ri-en ri-en llenos de hiel y tics a con-trapelo YARA con el
 B    
 lle-nos de hiel y ti- cios a con-tra-pe-lo VA RA rá ya-ra-rá ya-ra-rá * mos-ca muerta

Soprano 1: crá-neo re-ple-to de ase-rrín es-cu-pi-do las ve-nas po-

Soprano 2: crá-neo re-ple-to de ase-rrín es-cu-pi-do las ve-nas po-

Soprano 3: crá-neo re-ple-to de ase-rrín es-cu-pi-do las ve-nas po-

Alto 1: crá-neo re-ple-to de ase-rrín es-cu-pi-do las ve-nas po-

Alto 2: crá-neo re-ple-to de ase-rrín es-cu-pi-do las ve-nas po-

Alto 3: crá-neo re-ple-to de ase-rrín es-cu-pi-do las ve-nas po-

Tenor 1: crá-neo re-ple-to de ase-rrín es-cu-pi-do, con las ve-nas po-

Tenor 2: crá-neo re-ple-to de ase-rrín es-cu-pi-do, con las ve-nas po-

Tenor 3: crá-neo re-ple-to de ase-rrín es-cu-pi-do, con las ve-nas po-

Bass: crá-neo re-ple-to de ase-rrín es-cu-pi-do, con las ve-nas po-

Bass: crá-neo re-ple-to de ase-rrín es-cu-pi-do, con las ve-nas po-

Bass: crá-neo re-ple-to de ase-rrín es-cu-pi-do, con las ve-nas po-

101

accel

S bla- das - de a- la - ora- nes fil - tra- bles con los o- *ff* jos ro- dea-dos de pan-ta-no-sas
 S
 S
 A bla- das de a- la ora- nes fil - tra- bles con los o- *ff* jos ro- dea-dos de pan-ta-no-sas
 A
 A
 T bla- das de a- la ora- nes fil - tra- bles con los o- jos ro- dea-dos de pan-ta-no-sas
 T
 T
 B bla- das de a- la ora- nes fil - tra- bles con los o- jos ro- dea-dos de pan-ta-no-sas
 B
 B

accel

106

S *f ppp* co - - s ta - - s y pai -

A *f pp* *rabbioso, tutta forza*

T

solo *fff* Escoria entumecida de enquistados complejos y cascarrientos labios, que se olvida del sexo en todas partes, que confunde el amor con el masaje, la poesía con la congoja acidulada, los misales con los libros de caja. Desolados engendros del azar y el hastío, con la carne exprimida por los bancos de estuco y tripas de oro, por los dedos cubiertos de insaciables

T *f pp* co - - s ta - - s y pai -

B *pp*

109

- sa - - jes de a -

ventosas, por ceducos gargajos de cuello almidonado, por cuantos mingitorios con trato de excelencia, explotan las tinieblas, ordeñan las cascadas, la adulcorada caña, la sangre oleaginosa de los falsos caballos, sin orejas, sin cascos, ni florecido esfinter de amapola, que los llevan al hambre, a empeñar la esperanza, a vender los ovarios, a cortar a pedazos sus adoradas madres,

- sa - - jes de a -

112

- re - - na na - - da

a ingerir los infundios que pregonan las lámparas, los hilos tartanudos, los barbaros escuerzos que tienen la palabra, y hablan, hablan, hablan, ante las palabras próceras,
o verdes redomones de bronce que no mueren, ante las multitudes,

- re - - na na - - da

115

mas que de a - - na .

que de un sexto piso podrán semejar a caviar envasado, aunque de cerca apestan : a perfume, a sudor sometido, a cama trasnochada,
a sacrificio inútil, a rencor estancado, a pis en cuarentena, a rata muerta !

mas que de a - - re - - na .

118 amabile

ir al compás 7 ↓

S *p* (h) A - ll - i es - ta - ban
 S ****
 S *f* - i A - lli es - ta - ban
 A *p* (h) A - ll - es ta - ban
 A ****
 A *f*
 T *mf*
 T *(h) A - ll - i es - ta - ban*
 T *f*
 B *p* (h) A - ll - i es - ta - ban
 B ****
 B *f* i A - lli es - ta - ban

las tras - hu -
 las tras - hu -
 las tras - hu -
 las tras - hu -